SII 22.11: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 11. (A.R. No. 11 of 1906) SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL. NARASIMHA-PERUMĀḶ TEMPLE-IN THE UNDERGROUND CELLAR NEAR THE ENTRANCE INTO THE CENTRAL SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0011

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0011.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This consists of a number of disconnected fragments probably forming parts of more than one inscription which are built over in several places. One of the pieces seems to mention the 9th year of Rājarāja and to record some gift of land (?) for worship and repairs (in the temple). Another makes mention of a person by name Viḍukādaṉ *alias* Vattarāyaṉ of [Miṉ]ṉāmoḻi-nāḍu (?) and one Vaṇigachakravarti of Pavitramāṇikkam. A third piece records a gift of land to god Emberumāṉ Śiṅgapperumāḷ of Tiruvāraikkal by a private individual by name Kāśyapaṉ Śendāmaraikkaṇṇaṉ. Still another piece refers to the [2]2nd year of an unspecified king and to a gift of tax-free land to the temple as *tiruviḍaiyāṭṭam.*

Edition

Piece 1

〈A1〉 [...] **rāja** [...]〈A2〉 [...] **ra**nāṭ [...]〈A3〉 [...] vankuṭṭa [...]〈A4〉 [...] n̲an̲ En̲n̲u [...]〈A5〉 [...] mikku me̲r̲ [...]〈A6〉 [...] kum vetanā [...]〈A7〉 [...] ppur̲amāka viṭ [...]〈A8〉 [...] n̲r̲u koluk [...]〈A9〉 [...] ṭṭikkuṭutte [...]〈A10〉 [...] Āṇṭān̲en̲ [...]〈A11〉 [...] El̲accam Ol̲iyāmal [...]〈A12〉 [...] l tān̲a<t>tā<r>kkum Ik [...]〈A13〉 [...] Ūr Irā**ja** (na)mpi tiruva [...]〈A14〉 [...] kur̲icci rāya**(sa)**m mun̲n̲aiyā [...]〈A15〉 [...] Ippaṭikku kallilum ve [...]〈A16〉 [...] var vācal AṭiIlum [...]〈A17〉 [...] tevan̲ El̲uttu Ippaṭi [...]

Piece 2

〈B1〉 [...] ṭṭu viniyokamen̲r̲u taṇṭuvan̲a Irā**ja** I [...]〈B2〉 [...] r̲ku 1-vatu mutal In̲n̲āya<n̲>mār̲ku tiruvārāta [...]〈B3〉 [...] ttukkum tiruppaṇikku muṭalākat kuṭutto [...]〈B4〉 [...] vom 9-vatu mutal pur̲akkaṭamai nāṭṭuvini [...]〈B5〉 [...] vvaruvan̲a I [2+] vatu Ippaṭikku vi [...]〈B6〉 [...] ttarāyan̲ El̲uttu Ippaṭikku cakkaravatti [...]〈B7〉 [...] ṭikku vaṇika cakkaravatti El̲uttu Ippaṭi [...]〈B8〉 [...] tākkal̲ El̲uttu Ippaṭikku vi [...]〈B9〉 [...] tira cilaiya ceṭṭi El̲uttu [...]〈B10〉 [...] keyan̲ El̲uttu

Piece 3

〈C1〉 [...] maṅka(la)ttu **kāśya**pan̲ centāmaraikkaṇṇan̲ ciṅkapperumāḷān̲a ci puli [...]〈C2〉 [...] tiruvāraikkal Emperumān̲ ciṅkapperumāḷukkut tiruvi[.]ai[...]〈C3〉 [...] māka viṭṭa nilamā<va>tu Ivvūr kuḷakkil̲ tittavatikku viraiyāccilai [...]〈C4〉 [...] vaṭakku In̲<n̲ā>lāṅkaṇṇār̲r̲u mutar̲catirattu Uṭaipporu cekarikku nilaṅkā [...]

Piece 4

〈D1〉 [...] n̲ā mol̲i nāṭṭu viṭukātanān̲a vattarāya(n̲) min̲n̲āmol̲i [...]〈D2〉 [...] vi-caiyapālan̲um pavittiramāṇikkattu vaṇikacakkaravattiyum [...]

Piece 5

〈E1〉 [...] cilaiyaceṭṭiyum Irācarāca(c)cilaiyaceṭṭiyum (E)mūril cakkaravatti [...]〈E2〉 [...] m centamaṅkalattu teci mātākkaḷum (tā)mparakur̲icciyil muta [...]

Piece 6

〈F1〉 [...] cāntap pulappan̲um maṇattiṭalil veḷḷāḷaril mola [...]〈F2〉 [...] yum kāṭṭu virap-

piḷḷāṇṭāṉum Uḷḷiṭṭa nāṭṭavaro [...]〈F3〉 [...] tiruvāraikkal nāyaṉmār koyil tāṉattāṟku [...]

Piece 7

〈G1〉 [...] nila muntirikaikkum Eppeṟpaṭṭa Iṟaikkum Eccoṟṟukkum ve [...]〈G2〉 [...] maviyāṟku kuṭuttu Iṟai Iḷicci tiruviṭaiyāṭṭamāka viṭṭukkuṭut [...]〈G3〉 [...] ṇ(ṭari)kanampiyeṉ tirukkarattil [7+] kala Arici Amutu [...]

Piece 8

〈H1〉 [...] koṇṭu cevvārkaḷukkum Innāyanār tiruviṭai [...]〈H2〉 [...] poliyūṭṭāka [2+] tiruvāraikkal [...]

Piece 9

〈I1〉 [...] Ippaṭikku [...]〈I2〉 [...] vaṇikan vica [...]〈I3〉 [...] kkuttum paṅku [...]〈I4〉 [...] cantaṉ cāntaṉ [...]〈I5〉 [...] ṉmaikkum Ippa [...]〈I6〉 [...] ṭṭuvan kaṅkan mu [...]〈I7〉 [...] Eṉṉeḷuttu〈I8〉 [...] **śrī**māye [3+] [...]

Piece 10

〈J1〉 [...] takara [...]〈J2〉 [...] āḷika [...]〈J3〉 [...] ḷi 5-lum [...]〈J4〉 [...] viṭṭappaṭi Ellai [...]〈J5〉 [...] m tiruvāḷikal [...]〈J6〉 [...] p paṭikku (yit)tār [...]

Piece 11 (in bigger characters)

〈K1〉 [...] tiruvi [...]〈K2〉 [...] ra**tha**kāra [...]〈K3〉 [...] vetānāyaka [...]〈K4〉 [...] ḷukaikku [...]〈K5〉 [...] llavāṭiṉa [...]〈K6〉 [...] kaiyāleO [...]〈K7〉 [...] Aiñcāvatu muta [...]〈K8〉 [...] yili tiruviṭai [...]〈K9〉 [...] puṉcey nāṉ [...]〈K10〉 [...] kāṇiyum Inta [...]〈K11〉 [...] kaṭṭi tirunāḷum [...]〈K12〉 [...] Ippaṭi cantirāti [...]〈K13〉 [...] ṭṭikkoḷvate [...]〈K14〉 [...] karāyaṉ Eḷuttu **(sva)** [...]〈K15〉 [...] raikal nāyaṉmār tirumu [...]〈K16〉 [...] tiruviṭaiyāṭṭamāy varu [...]〈K17〉 [...] (2 10) 2-vatu kārmutal pullu [...]〈K18〉 [...] lam Orumāvaraiyu〈m〉 koṇ [...]〈K19〉 [...] liyāka viṭṭom Innilam [...]〈K20〉 [...] (te) Innila miraṇṭu mā canti [...]

Bibliography

Digital edition of SII 22.11 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 6–8, item 11.